

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Lo nâ dés païyisaïns = (Le Noël des paysans)  
**Autor:** Vatré, Simon  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229860>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Lo Nâ dés païyisains**  
(Le Noël des paysans)

*Nâ, dés étâles és graindges,  
Tchaintèz vallons, dainsietes hâtous !  
Djésus déchend, tçhitte sés aindges,  
Po lo bûe, l'aîne ét lés prayous.*

*En aittendant lai mâsse, an vaye,  
An écoute ènne tchainsson de Nâ ;  
Dains lés fôles de lai pus véye,  
Lai djûene bote son grain de sâ.  
Diaîchons mèchèts, qu'an se dépâdge,  
Tot frâs raisès, ènne belle véture ;  
Féyes en bianc, vite en lai mâsse,  
Enne étoile veut vôs condure.*

*Dig-din-don ! l'môtie ât bé,  
(Raicontans ço que nos voiyans),  
Dés bés l'haîyons djuqu'â tchaincé,  
Dés cierdges enfûes de totes lés sans.  
A fond, dains ènne rantche de véyiére,<sup>1</sup>  
Doûe tchu l'étraîn ïn doux djésus :  
Rois ét bardgies sont en prayieres,  
L'aîne ét lo bûe çhoûeçhant detchus.*

*En coulainnée an communie,  
L'ôuerdyainne djûe ïn air de hâbôs ;  
Tiaind tot lo monde é prayie ;  
Tiaind que lai mâsse ât fini,  
An s'évoingne tot poitchot.  
Et fait che bon ! L'aîme ât raivi,  
I ôs ïn aimoéreûx que dit :  
« Lo rossignol tchainte, prédit,  
» Cte neût, lai rôse é çheûri. »*

*Allans ! rentrans, cár è greséye,<sup>2</sup>  
Dit en grulaint ïn rére-papon,  
Lai trontche de Nâ freguéye,<sup>3</sup>  
Li, nôs aittend lo recegnon.<sup>4</sup>  
Réchpèctans lai véye còtume,*

*Més bés aimoéreûx, boites frâs,  
Maindgiètes lo boudin tiaind qu'è feume,  
Vôs vos embrasserèz dôs l'hôtchuâ.<sup>5</sup>*

*Djésus fait dains nôte neût noire,  
Poûere dgens ! yure ènne çhretè :  
En sai saintè nôs dains boire,  
Aivô lu, vînt l'égalité.  
Graints ét rétches, è minne fiere,  
Bèyietes s'è vôs piaît ïn côp d'eûye  
A Roi di Cie ét de lai tiere,  
Qu'ât v'ni â monde tchu ïn yét d'feuyes.*

*Nâ ! dés étâles és graindges,  
Tchaintèz vallons, Dansietes hâtous !  
Djésus déchend, tçhitte sés aindges,  
Po lo bûe, l'aîne ét lés prayous.*

Simon Vatré.

<sup>1</sup> Clématite sauvage.

<sup>2</sup> Grésille.

<sup>3</sup> Frétille.

<sup>4</sup> Repas ; festin.

<sup>5</sup> Sous le toit de l'avant-grange.

Orfèvrerie  
Cristallerie  
**Steiger**  
M. & Cie LAUSANNE Porcelaines  
Objets d'art  
Articles de ménage

4, Rue Saint-François, Lausanne

Tout père de famille économe possède un LIVRET DE DÉPOTS à la

**Banque Cantonale Vaudoise**

Retrait jusqu'à mille francs par mois sans avertissement